

银行信函样本阅读 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E9_93_B6_E8_A1_8C_E4_BF_A1_E5_c92_645348.htm 1. Letters concerning bank relationship

_ March 10, 2006 John A. Renyi Chairman and Chief Executive Officer AAA Bank Wall Street, New York N. Y. 10286, U. S. A. Dear Mr. Renyi, It was a great pleasure to host you and your colleagues during your recent visit to China, which gave us the opportunity to show our appreciation for the friendly and mutually beneficial relationship we have over the years. We will be delighted to see the business growth of AAA Bank in China and to find more opportunities where we could work together. With more convenient communication and ready resources in place, we are convinced that cooperation between our two banks will be expanded in possible areas. Thanks for your kind invitation and looking forward to meeting you on some other occasion. Yours sincerely, (Handwriting Signature) 很荣幸在你和你的同事最近访问中国时接待你们，此次接触得以使我们有机会表达近年来对双方友好互利关系的感谢。我们很高兴地看到AAA银行在中国的业务发展，也试图找到更多的合作机会。随着沟通的日益便利和资源的日益丰富，我们相信两行的合作领域将得到很大的扩展。感谢你们的诚挚邀请，期待再次见面的机会。

_ Aug 25, 2006 Li Ping, Senior Executive Vice President AAA Bank

No.5 Jinrong Street Xicheng District, Beijing Dear Mr. Li On August 24, BBB Bank announced that it had signed an agreement to sell its retail and commercial franchise in Hong Kong and Macao to CCC Bank. This sale will have no impact on your relationship with us or on the services we provide to you. Our wholesale banking franchise will continue to be an integral part of the bank ' s global aspirations. BBB Bank has had a long history in Asia-more than 50 years-and operates in twelve countries in Asia with over 2,100 associates. Our commitment to the corporate banking and wholesale franchise remains unaffected by the transaction and our associates will continue to provide premier service across treasury services, capital markets, investment banking, corporate lending and other businesses conducted through BBB Bank and other related entities. The company ' s philosophy is to have significant market share or presence where we choose to do business. The Hong Kong and Macao retail business, BBB Bank, ranks 17th in assets in Hong Kong, a local market dominated by a few top players. We concluded, after an extensive review, that we did not have the economies of scale to remain competitive in that market. However, BBB Bank will continue to invest in and is committed to building out its wholesale banking businesses in Asia, to better serve and to grow with valued customers such as yourself. Please contact me or your usual BBB representative if you have any questions about the sale. We look forward to continue being of service to you. Your sincerely
(Handwriting Signature) 8月24日 , BBB银行宣布将其在香港和澳门的零售业务和商业特许出售给CCC银行 , 这宗交易不会

影响我行与贵行之间的业务关系。批发银行业务仍然是我行全球化业务的一个组成部分。BBB银行在亚洲已经有很悠久的历史50多年在12个亚洲国家有2100多个机构。我们对公司业务和批发业务的承诺不受此宗交易的影响，而且我们的各个机构将继续提供涵盖债券服务、资本市场业务、投资银行业务、公司借款业务及其他通过BBB银行和关联实体进行的业务。我们公司的宗旨是在选定的业务领域拥有相当的市场份额或占比。BBB银行在香港和澳门的零售业务资产在香港排名17位，因为这是由几家大银行垄断了的市场。我们经过广泛调研后得出结论：我们不具备参与零售业务市场竞争的规模。但是，BBB银行将在亚洲继续投资并扩大它的批发银行业务，为诸如贵行等的有价值的客户提供更好的服务，并与你们共同成长。关于此宗交易若有任何疑问，请联系我或你们在BBB银行的代表。我们渴望继续为贵行提供服务。

With more convenient communication and ready resources in place
译作“随着沟通的日益便利和资源的日益丰富”。这是一个短语，相当于一个状语从句，表示具备了某种条件。其中in place的意思相当于available,表示已经具备的意思。Convince v.表示“使人相信”的意思。要注意convince的用法，一般用事件做主语，人做宾语；如果人做主语，则用被动语态。正如文中的用法，表达的是：沟通的日益便利和资源的日益丰富这两个条件使我们相信。 retail and commercial franchise：零售业务 wholesale banking franchise：批发业务 market share or presence：市场份额或占比兹提及标题中的支票 相关推荐：
#0000ff>金融英语阅读辅导：美国十大特许经营巨头
#0000ff>2011年金融英语考试阅读辅导汇总 #0000ff>2011年金

融英语考试阅读：个人存单质押贷款 #0000ff>2011年金融英语
考试阅读：代理发行国债 100Test 下载频道开通，各类考试题目
目直接下载。详细请访问 www.100test.com